

IWA32694/02.10/0.5  
REF. 5005

## **BIG INGENIEUR**

REF. 5005

### OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用説明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN  
SWITZERLAND, SINCE 1868

[www.iwc.com](http://www.iwc.com)



# IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN  
SWITZERLAND, SINCE 1868



**3 Operating instructions**

English

**13 使用说明**

简体中文

**23 使用說明**

繁體中文

**33 取扱説明書**

日本語

**43 Инструкция по эксплуатации**

Русский





*Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.*

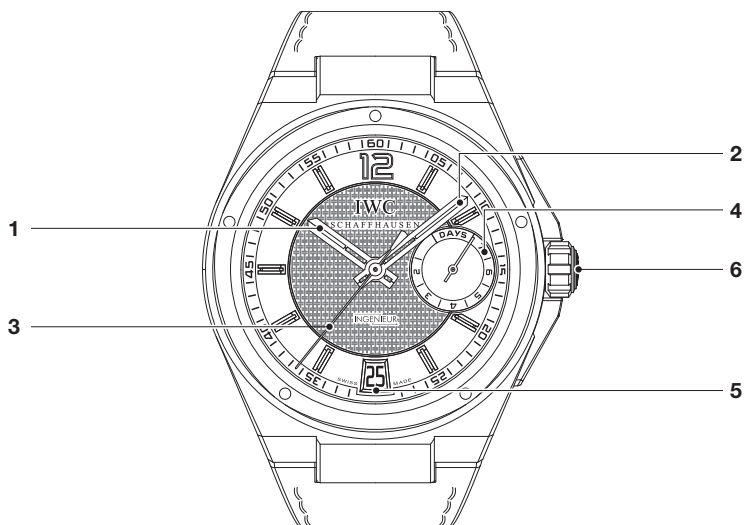
*IWC Management*

## **Technical refinements of the Big Ingenieur**

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, as well as the date and the power reserve. The case with its screw-in crown and sapphire glass of hardness grade 9 on Moh's scale protects the internal workings of the watch against external influences. The mechanical movement with automatic winding visible through the case back has 42 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of 7 days (168 hours) when fully wound. The engraved rotor with its 18 ct. gold medallion winds the watch in both directions via the automatic Pellaton winding system. The Big Ingenieur is shock-proof and water-resistant 12 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform its tasks in future, it is essential to follow a few important operating instructions.

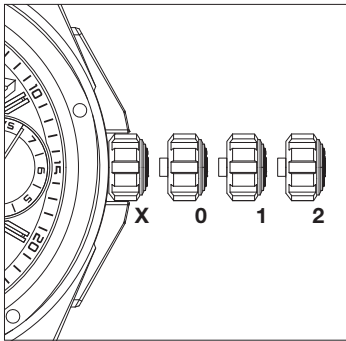
## Key to the Big Ingenieur

415



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Seconds hand
- 4 Power reserve display
- 5 Date indicator
- 6 Screw-in crown

## Functions of the crown



- X** Normal position (screwed in)
- 0** Winding position
- 1** Date setting
- 2** Time setting

### Normal position

This watch has a screw-in crown. The screw-in connection (normal position, position X) prevents unintentional adjustment of the time or the date, and the watch case has double protection against penetrating water. To release the secure crown, unscrew it by rotating it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and rotating it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

## **Winding position**

In the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few rotations of the crown are sufficient to start the movement. It is preferable, however, to fully wind the movement with ca. 30 rotations of the crown to ensure maximum accuracy and a power reserve of seven days (168 hours), even if the watch is taken off.

## **Power reserve display**

The power reserve indicator is divided into seven days and provides a continuous indication. When it is being worn, however, the watch is also wound constantly by the winding mechanism, which you can follow on the power reserve indicator. The marking in the area of the last day draws your attention to the fact that the power reserve is about to run down. You should now wind the watch by hand as appropriate, because accuracy can decrease within this phase.

## **Setting the date**

If a month has fewer than 31 days, you must set the date by hand to the first day of the following month. Release the screw-in crown, and pull it out to position 1. You can now set the date by rotating it to the left (quick setting). You should not perform quick setting between 20.00 and 2.00, since the date is changed automatically by the movement during this time period and the mechanism can be damaged.

## Setting the time

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. For setting the time accurately to the second, it is best to bring the movement to a stop as the seconds hand passes over 60. You should now move the minute hand a few minute lines beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute line. By adopting this procedure, you will ensure that the minute hand begins to move without any delay when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at midnight (24.00). If this change has already taken place at 12.00 noon, you must turn the hands forwards through 12 hours.

**Important:** Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown must nevertheless always be screwed down again for normal use (position X).

## Reading the time in the dark

The dial and the hour and minute hands of your watch are provided with luminous elements that permit the time to be read easily, even in total darkness.

## Water-resistance

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Your authorised IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorised persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

**Recommendation:** Your authorised IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

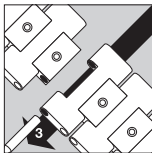
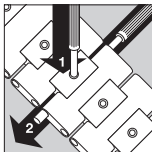
## Servicing your Big Ingenieur

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well-lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every five years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

## Adjusting the metal bracelet

If you have decided on a metal bracelet, you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links.

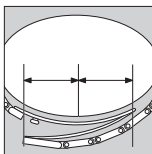
### Taking the bracelet apart and removing individual links



Open the push-button release safety clasp by pressing the button on the side. Lay the bracelet with its top surface on a firm base. Using the special tools provided, you can now push down the securing pin (1) at the desired point of separation and, at the same time, displace the pivot pin laterally by about 3 mm (2) with the second special tool. Now pull the protruding pivot pin from the bracelet (3). The metal bracelet is now separated, and you can adjust the length of the bracelet by removing or adding

individual links.

### Determining bracelet length



Place the watch with the bracelet open around your wrist and estimate the number of surplus bracelet links that you can now remove from the bracelet (as described above). If you need to shorten the bracelet by several links, you should remove the same number of links from

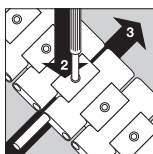
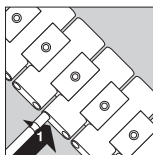
each half of the bracelet, if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less at the centre of the wrist. To enable you to adapt the bracelet as accurately as possible to the size of your wrist, we have included an extra-long bracelet link in the clasp. Your bracelet is shortened by an intermediate amount by omitting this bracelet link, and finer adjustment to the length of the bracelet can be made in this way.

Keep the surplus links and the separating tools safely for use in subsequent adjustments.



## Attaching the bracelet

10 | 11



Attach the component parts of the bracelet link to the connection point, and push the pivot pin into the bracelet from the side (1). Using the special tool provided, now press the securing pin downwards (2) and, at the same time, slide the pivot pin back into the bracelet until it lies flush (3). The securing pin must be brought up flush with the upper edge of the securing link. Please be sure to check the correct seating of the pivot pin.

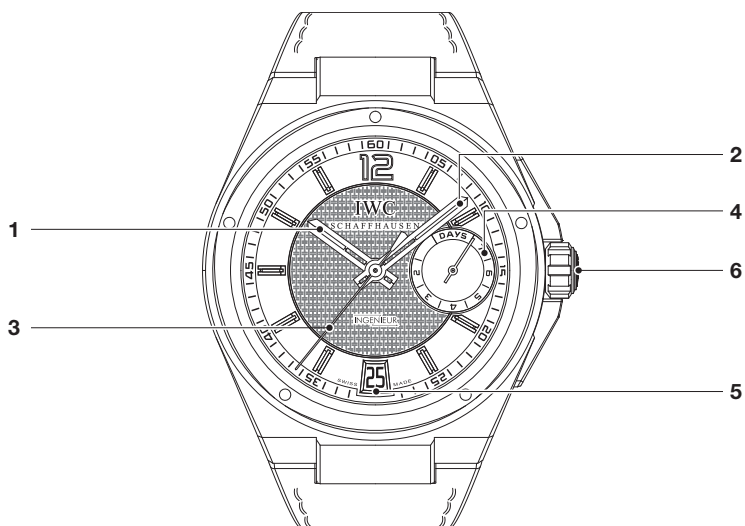


欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细の説明。

IWC万国表管理部

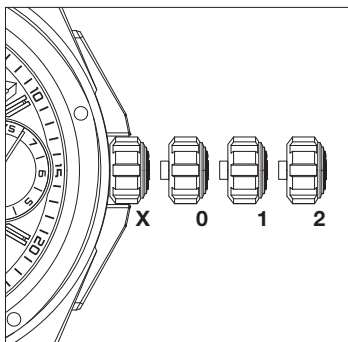
## 大型工程师腕表的技术特性

您的腕表具备时、分、秒、日期和动力储存显示功能。表壳设置旋入式表冠，硬度等级为摩氏9级的蓝宝石水晶玻璃能保护腕表内部运作不受外在影响。从表背可看到自动上链机械机芯，具有42颗宝石（人造红宝石），上足链时可提供7天（168小时）的动力储备。18K金镌刻徽章的摆陀设置了比勒顿自动上链机制，提供双向上链的功能。大型工程师腕表具备防震与12巴防水功能。为确保本腕表在未来保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



- 1 时针
- 2 分针
- 3 秒针
- 4 动力储备显示
- 5 日期显示
- 6 表冠

## 表冠功能



**X** 正常位置（表冠旋入）

**0** 上链位置

**1** 调校日期

**2** 调校时间

## 正常位置

腕表具有旋入式表冠，旋入时（正常位置，位置X）能避免不慎触动时间或日期的调校功能，同时还能让表壳的防水功能完全发挥。欲旋松表冠，请将其朝反时针方向旋转，即进入上链位置0。将表冠推回位置X，同时朝顺时针方向旋入，表冠即稳妥地回到正常位置。

## 上链位置

在正常位置（位置0），也可手动为自动机芯上链。只需旋转几圈表冠，机芯即可开始运转。但仍建议将表冠旋转约30周，以为机芯上足链，即便摘下腕表，也可最大限度保证准确度和7天（168小时）的动力储备。

## 动力储备显示

动力储备显示提供7天和连续的动力显示。当动力储备不足时，腕表仍能透过上链装置不断上链，您可以从动力储备显示上看到。当动力储备指针移向最后一日时，您得小心动力储备即将消耗殆尽。此时您应不失时机地采取手动上链，因为进入这一阶段后腕表的精确度会有所下降。

## 调校日期

每逢未满31天的月份，您必须以手动方式调校日期进入该月的第一天。将表冠拉出至位置1，朝反时针方向旋转即可快速调校日期。但请勿在晚间8点与凌晨2点间操作快速调校日期功能，因为在这段时间内，机芯内部的日期自动前进装置已经启动。

## **调校时间**

将表冠拉出至位置2时，机芯即停止运作。为了能够调校出分秒不差的时间，建议您在秒针指向60秒时，将机芯停止，如此即可将分针不偏不倚地指示在分钟刻度上。欲重新启动秒针，请将表冠推回到位置0。在调校时间时，请留意日期是在午夜12时自动调校前，如果日期是在中午12时已调校，您必须将时间拨快12个小时。

**注意：**尽管表冠在位置0和位置1及位置2时，腕表仍具有防水功能，但在正常佩戴腕表的情况下，仍需将表冠旋入（位置X）。

## **在黑暗环境中读取时间**

表盘以及时针和分针均装有发光材质，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。



## 防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

**建议：**在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

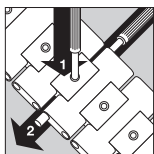
## 腕表的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易磨损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表指定代理商联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。

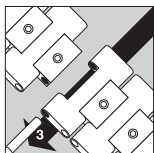
## 调整金属表链的长度

本腕表金属表链可根据您的腕围进行调整。透过拆装单独的链片，您可自行延长或缩短表链长度。

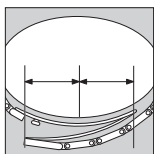
### 拆开表链和卸下链片



透过按下安全带扣侧面的按钮，可以将按钮式防脱安全带扣打开。将表带面朝下放在稳固的平面上。使用附送的专用工具推下需要拆卸之处的安全栓（1）同时利用另一专用工具把无记号的枢轴向一边推出3毫米长（2）把突出的枢轴从表链上取下（3）金属表链就会与表壳分离，您可以通过拆装链片来调整表链的长度。



### 确定表链长度

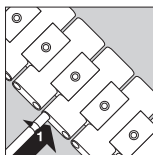


将表链松开的腕表戴在手腕上，估计需要拆卸的链片节数（见上文）。若要拆下多个链片来缩短表链，请尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，使得表链扣大约处于手腕中央。为使表链尽量贴近您的腕围，表链扣处装有一个加长链片，拆下此链片即可平均缩短表链长度，亦可以此方式对表链长度进行精确调整。

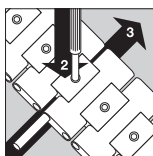
请妥善保管多余的链片和附送的工具，以备日后调整之用。

## 安装表链

20 | 21



装回链节的各种零件，将枢轴从与记号相反的一侧推入表链（1）。使用附送的专用工具推下安全栓（2），同时把枢轴全部装回到表链中（3）。放开安全栓使其弹回与链节表面齐平。最后请检查枢轴是否正确到位。



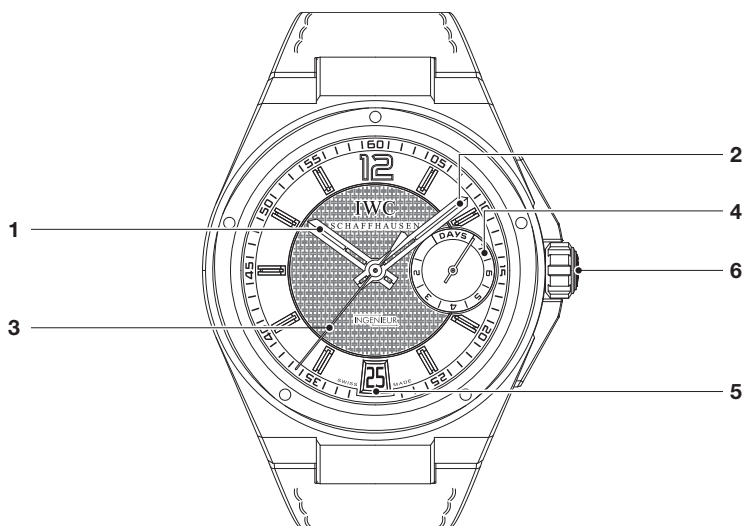


歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC萬國錶管理部

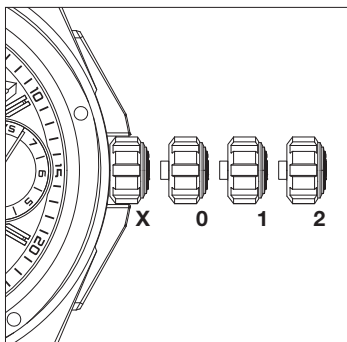
## 大型工程師腕錶的技術特性

您的腕錶具備時、分、秒、日期和動力儲存顯示功能。錶殼設置旋入式錶冠，硬度等級為摩氏9級的藍寶石水晶玻璃能保護腕錶內部運作不受外在影響。從錶背可看到自動上鏈機械機芯，具有42顆寶石（人造紅寶石），上足鏈時可提供7天（168小時）的動力儲備。18K金鐫刻徽章的擺陀設置了比勒頓自動上鏈機制，提供雙向上鏈的功能。大型工程師腕錶具備防震與12巴防水功能。為確保本腕錶在未來保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 動力儲備顯示
- 5 日期顯示
- 6 旋入式錶冠

## 錶冠功能



**X** 正常位置（錶冠旋入）

**0** 上鏈位置

**1** 調校日期

**2** 調校時間

## 正常位置

腕錶具有旋入式錶冠，旋入時（正常位置，位置X）能避免不慎觸動時間或日期的調校功能，同時還能讓錶殼的防水功能完全發揮。欲旋鬆錶冠，請將其朝反時針方向旋轉，即進入上鏈位置0。將錶冠推回位置X，同時朝順時針方向旋入，錶冠即穩妥地回到正常位置。



## 上鏈位置

在正常位置（位置0），也可手動為自動機芯上鏈。只需旋轉幾圈錶冠，機芯即可開始運轉。但仍建議將錶冠旋轉約30周，以為機芯上足鏈，即便摘下腕錶，也可最大限度保證準確度和7天（168小時）的動力儲備。

## 動力儲備顯示

動力儲備顯示提供7天和連續的動力顯示。當動力儲備不足時，腕錶仍能透過上鏈裝置不斷上鏈，您可以從動力儲備顯示上看到。當動力儲備指針移向最後一日時，您得小心動力儲備即將消耗殆盡。此時您應不失時機地採取手動上鏈，因為進入這一階段後腕錶的精確度會有所下降。

## 調校日期

每逢未滿31天的月份，您必須以手動方式調校日期進入該月的第一天。將錶冠拉出至位置1，朝反時針方向旋轉即可快速調校日期。但請勿在晚間8點與凌晨2點間操作快速調校日期功能，因為在這段時間內，機芯內部的日期自動前進裝置已經啟動。

## **調校時間**

將錶冠拉出至位置2時，機芯即停止運作。為了能夠調校出分秒不差的時間，建議您在秒針指向60秒時，將機芯停止，如此即可將分針不偏不倚地指示在分鐘刻度上。欲重新啟動秒針，請將錶冠推回到位置0。在調校時間時，請留意日期是在午夜12時自動調校前，如果日期是在中午12時已調校，您必須將時間撥快12個小時。

**注意：**儘管錶冠在位置0和位置1及位置2時，腕錶仍具有防水功能，但在正常佩戴腕錶的情況下，仍需將錶冠旋入（位置X）。

## **在黑暗環境中讀取時間**

錶盤以及時針和分針均裝有發光材質，即使在全黑環境中，也能輕鬆讀取時間。

## 防水

IWC萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不等於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

**建議：**在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

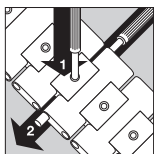
## 腕錶的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與IWC萬國錶指定代理商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森的IWC萬國錶客戶服務部。

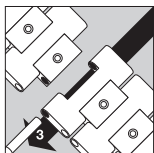
## 調整金屬錶鏈的長度

本腕錶金屬錶鏈可根據您的腕圍進行調整。透過拆裝單獨的鏈片，您可自行延長或縮短錶鏈長度。

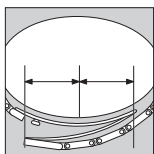
### 拆開錶鏈和卸下鏈片



透過按下安全帶扣側面的按鈕，可以將按鈕式防脫安全帶扣打開。將錶帶面朝下放在穩固的平面上。使用附送的專用工具推下需要拆卸之處的安全栓（1）同時利用另一專用工具把無記號的樞軸向一邊推出3毫米長（2）把突出的樞軸從錶鏈上取下（3）金屬錶鏈就會與錶殼分離，您可以透過拆裝鏈片來調整錶鏈的長度。



### 確定錶鏈長度

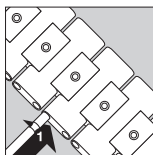


將錶鏈鬆開的腕錶戴在手腕上，估計需要拆卸的鏈片節數（見上文）。若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，請盡量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣大約處於手腕中央。為使錶鏈儘量貼近您的腕圍，錶鏈扣處裝有一個加長鏈片，拆下此鏈片即可平均縮短錶鏈長度，亦可以此方式對錶鏈長度進行精確調整。

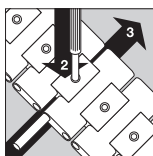
請妥善保管多餘的鏈片和附送的工具，以備日後調整之用。

## 安裝錶鏈

30 | 31



裝回鏈節的各種零件，將樞軸從與記號相反的一側推入錶鏈（1）。使用附送的專用工具推下安全栓（2），同時把樞軸全部裝回到錶鏈中（3）。放開安全栓使其彈回與鏈節錶面齊平。最後請檢查樞軸是否正確到位。





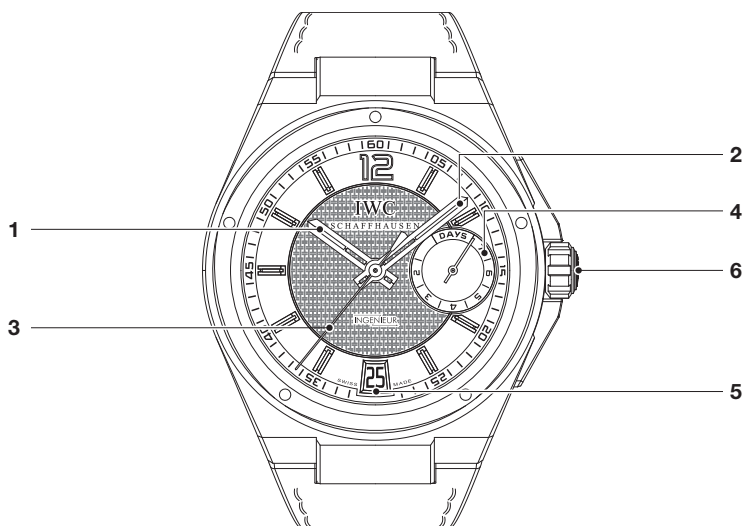
時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

## ビッグ・インチュニアの特徴

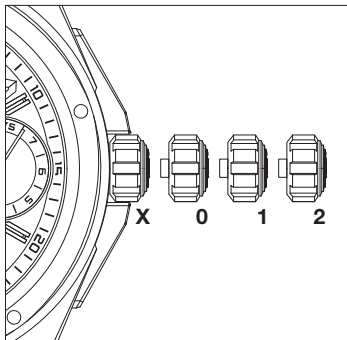
このモデルは、時・分・秒表示および、日付表示とパワーリザーブ表示を備えています。ねじ込み式リューズとモース硬度9のサファイアガラスを使用したケースが、時計の内部機構を外部の刺激から保護します。石数42石（人工ルビー）、パワーリザーブ7日間（168時間）の自動巻きムーブメントを搭載しています。このムーブメントは裏蓋から見るができます。18Kゴールドのメダルを刻み込み、刻印が施されたローターが、ペラトン自動巻機構によって、両方向にムーブメントを巻き上げます。ビッグ・インチュニアは、耐衝撃性、12気圧の防水機能を備えています。時計を末長くご愛用いただくため、ご使用の際は取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。





- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 パワーリザーブ表示
- 5 日付表示
- 6 ねじ込み式リユーズ

## リュースの位置



**X** 通常的位置（ねじ込み）

**0** 巻上げ位置

**1** 日付合わせ

**2** 時刻合わせ

## 通常的位置

このモデルはねじ込み式リュースを備えています（通常的位置：ポジションX）。これにより、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が確保されます。ねじ込み式リュースを解放するにはリュースを左に回して緩めます。リュースは自動的にポジション0（巻き上げ位置）になります。リュースを締めてしっかりとねじ込むには、リュースを右に回してポジションXまで押し込みます。

## 巻上げ位置

リユーズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リユーズを回すだけで作動しますが、最高の精度と7日間（約168時間）のパワーリザーブを確保するため、リユーズを30回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

## パワーリザーブ表示

パワーリザーブ表示は、7日間に分かれており、常に表示されています。装着時でも、時計は巻き上げ機構により常に巻き上げられており、パワーリザーブ表示によってご確認いただけます。残り1日分のエリアは、注意を喚起するよう赤くマーキングされており、パワーリザーブはまもなく停止します。この段階になると時計の精度は低下しますので、手によるゼンマイ巻上げを行ってください。

## 日付合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を調整する必要があります。ねじ込み式リユーズを解放して、ポジション1まで引き出し、左に回して日付をあわせてください（クイック修正）。ただし、午後8時から午前2時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、クイック修正を行わないでください。無理に操作すると故障の原因になることがあります。

## 時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行なうことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の12時（24時）に行われることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまう場合は、針を12時間進めてください。

**ご注意：**リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きませんが、調整時以外は、リューズが通常の位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

## 暗い場所での時刻の読み取り

この時計の文字盤および時針、分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性や、推奨されるご使用法は、インターネット[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)でご覧いただけます。また、IWC サービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWC サービスセンターにお持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計に強いショックが加わった後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

**検査のお勧め：**IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

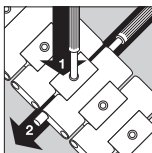
## ダ・ヴィンチ・オートマティックのアフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品は自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に適切に油を補い、金属磨耗によるオイルの汚れを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1回を目安に**時計のメンテナンスサービスをお受けになることをお勧めします。IWC正規代理店もしくはサービスセンターにご連絡いただくか、シャフハウゼンのIWCカスタマーサービス部門まで直接お客様の時計をお送りください。

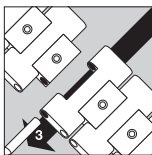
## メタルブレスレットの調整

IWCのメタル・ブレスレットは、お客様の手首のサイズに合わせて容易に長さの調整が可能です。ブレスレットのコマを加えたり外したりするだけで、一人で調整が行えます。

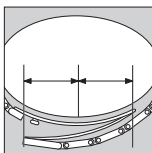
### ブレスレットを取り外してコマを外す



横側のプッシュボタンを押してセーフティ・バックルを開きます。ソフトで安定した面の上に、表を上にしてブレスレットを置きます。付属工具を用いてブレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押し込みながら（1）、同時にもう一つの特許工具でピボットピンを横方向におよそ3mmずらします（2）。次に、突き出たピボットピンをブレスレットから引き出します（3）。これでメタル・ブレスレットが切り離されました。コマを加え、あるいは外して、ブレスレットの長さを調整してください。



### ブレスレットの長さを決める

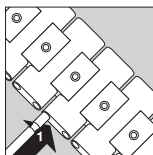


ブレスレットを開いた状態で時計を手首に乗せ、ブレスレットの余分なコマ数を推定します。前述の説明にしたがって、ブレスレットからコマを外します。

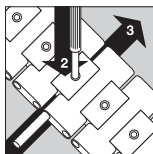
ブレスレットを短くするのに数個のコマを外す必要がある場合、バックルが手首のほぼ中央に来るようにするには、ブレスレットの両サイドから同じ数のコマを外してください。ブレスレットをできる限り手首のサイズに合った長さに調整できるよう、バックルに長いコマを挿入してあります。このコマを外して中間の長さだけ短くすることによって、さらに微妙なブレスレットの調整が可能になります。

取り外した余分なコマと専用ドライバーは、その後の調整に備えて大切に保管してください。

## ブレスレットを取り付ける



ブレスレットのコマの構成部品を連結ポイントにセットし、横方向からブレスレットにピボットピンを差し込みます (1)。付属の特殊工具を用いて固定ピンを下に押し込みながら (2)、同時にピボットピンをぴったりとブレスレットの中にはめます (3)。固定ピンは固定コマの上縁と同じ高さまで上がっていることを確認してください。そして、ピボットピンが正しく取り付けられていることを確認してください。





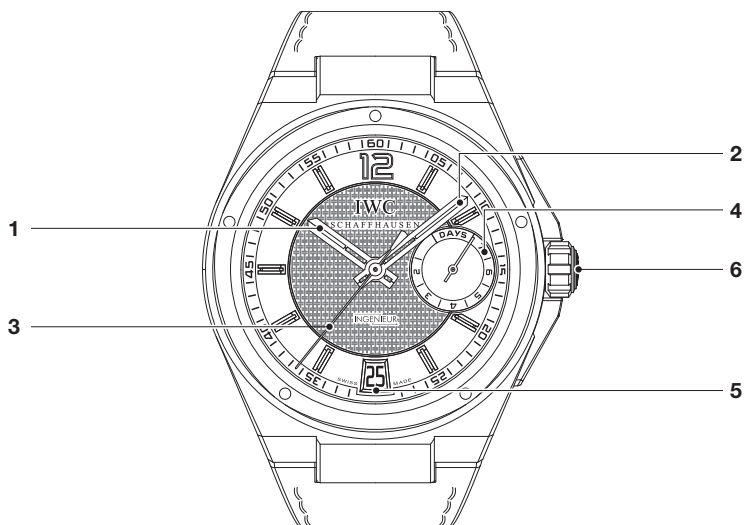


*Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотя и от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.*

*Руководство IWC*

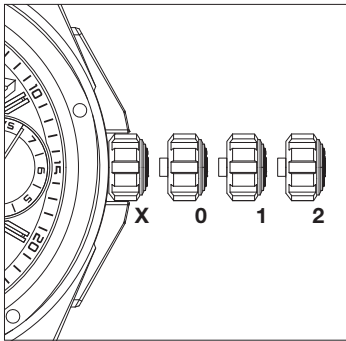
## **Технические характеристики Big Ingenieur**

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, дату и запас хода. Корпус с завинчивающейся заводной головкой и сапфировым стеклом со степенью твердости 9 (по шкале Мооса) защищают механизм от внешних воздействий. Механизм с автоматическим подзаходом, видимый сквозь прозрачную заднюю крышку, имеет 42 камня (синтетические рубины) и запас хода 7 дней (168 часов) при полном заводе. Гравированный ротор с 18-каратным золотым медальоном заводит часы в обе стороны вращения посредством механизма автоматического завода конструкции Пеллатона. Ваши часы Big Ingenieur являются ударопрочными и обладают водостойкостью 12 бар. Для полной уверенности, что эти замечательные часы будут выполнять свои задачи и в будущем, необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Секундная стрелка
- 4 Индикатор запаса хода
- 5 Указатель даты
- 6 Завинчивающаяся  
заводная головка

## Функции заводной головки



- X** Нормальное положение  
(завинчена)
- 0** Положение завода
- 1** Установка даты
- 2** Установка времени

## Нормальное положение

Часы имеют завинчивающуюся головку. Винтовое соединение (нормальное положение, положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени и даты, а корпус имеет двойную защиту от проникновения воды. Отвинчивается головка поворотом влево, где она автоматически переходит в позицию 0, положение завода. Прижав головку в положение X и одновременно повернув ее вправо, ее снова можно плотно завинтить и закрепить.

## **Положение завода**

В положении завода (положение 0) Вы также можете вручную завести автоматический механизм. Часы пойдут уже после нескольких поворотов головки. Однако желательно завести механизм полностью, сделав около 30 поворотов головки, что обеспечит максимальную точность и запас хода примерно в 7 дней (168 часов) даже после того, как Вы снимете часы.

## **Индикатор запаса хода**

Индикатор запаса хода разделен на 7 дней, отсчет которых является непрерывным. При ношении часов происходит постоянный подзавод с помощью заводного механизма, и следить за этим Вам поможет индикатор запаса хода. Отметка в зоне последнего дня завода показывает, что запас хода скоро закончится. В таком случае вам следует вручную завести часы, т.к. точность хода в данной зоне может снизиться.

## **Установка даты**

Если в месяце меньше 31 дня, Вы должны вручную устанавливать дату первого дня следующего месяца. Для этого отвинтите заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь Вы можете установить дату, вращая головку влево (быстрая установка). Быструю установку нельзя проводить в промежутке между 20.00 и 2.00 часами, так как в этот период происходит работа механизма перевода даты, и механизм может быть поврежден.

## **Установка времени**

Установите головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунд рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Переместите минутную стрелку на несколько минутных линий позже времени, которое необходимо установить. Затем установите минутную стрелку, плавно перемещая ее назад до тех пор, пока она точно не совпадет с необходимой минутной линией. Эти действия необходимо выполнить для того, чтобы минутная стрелка немедленно начала двигаться после запуска механизма. Для возобновления движения секундной стрелки верните головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в полночь (24.00). В случае если дата уже поменялась в 12 часов дня, необходимо повернуть стрелки на 12 часов вперед.

**Важное примечание:** Несмотря на то, что часы сохраняют водостойкость в положениях 0, 1 и 2, головку всегда необходимо полностью завинчивать для нормального использования (положение X).

## **Контроль времени в темноте**

Циферблат, часовая и минутная стрелки часов снабжены светящимися элементами, которые позволяют Вам легко узнать время даже в полной темноте.

## Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто использующиеся в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за особенностей процедуры зачастую производимых тестов. Обозначение в метрах также не позволяет сделать какихлибо выводов о действительной возможности использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендованные условия в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов необходимо проводить их осмотр в центре сервисного обслуживания IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

**Рекомендация:** уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

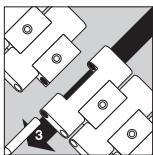
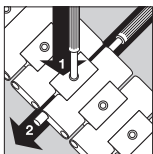
## Сервисное обслуживание Ваших часов Big Ingenieur

Хотя все части этих часов изготавливаются из высококачественных материалов, некоторые компоненты подвержены естественному износу. Особенно важно обеспечить смазку деталей в узлах трения и своевременно удалять масло, загрязненное в процессе трения. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов примерно один раз в пять лет. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с официальным агентом IWC или же отправьте свои часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шаффхаузен.

## Регулировка металлического браслета

Металлический браслет часов IWC можно отрегулировать под размер запястья. Это можно сделать самостоятельно путем снятия или добавления отдельных звеньев браслета.

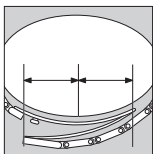
### Разбор браслета и снятие отдельных звеньев



Откройте застежку нажатием на кнопку, расположенную сбоку. Положите браслет на твердую поверхность лицевой стороной вниз. При помощи специального инструмента нажмите предохранительную кнопку (1) в желаемом месте отсоединения, и одновременно вторым специальным инструментом нажмите сбоку на штифт (2), вытолкнув его приibl. на 3 мм. Затем вытащите выступающий штифт из браслета (3). Теперь металлический браслет разобран, можно отрегулировать

длину браслета снятием или добавлением отдельных звеньев.

### Определение длины браслета



Наденьте часы с открытой застежкой на запястье и определите количество лишних звеньев, которые можно снять с браслета (как описано выше).

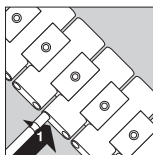
Если необходимо укоротить браслет на несколько звеньев, то Вам нужно снять одинаковое количество

звеньев с каждой стороны браслета так, чтобы застежка располагалась примерно на середине запястья. Для более точной подгонки браслета под размер запястья в комплект входит удлиненное звено, располагающееся рядом с застежкой. Ваш браслет укорочен на среднюю длину без использования этого звена; используя его, Вы можете провести более точную подгонку по длине. Сохраните лишние звенья и инструменты для использования при последующих регулировках.

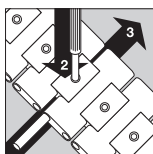


## Сборка браслета

50 | 51



Соедините части браслета вместе, затем с боковой стороны вставьте штифт в браслет (1). При помощи специального инструмента нажмите на предохранительную кнопку вниз (2) и одновременно полностью вставьте штифт в браслет (3). Предохранительная кнопка при этом должна вернуться вверх и расположиться заподлицо с поверхностью браслета. После этого убедитесь в правильности установки штифта.



IWC Schaffhausen  
Branch of Richemont International SA  
Baumgartenstrasse 15  
CH-8201 Schaffhausen  
Switzerland  
Phone +41 (0)52 635 65 65  
Fax +41 (0)52 635 65 01  
info@iwc.com  
www.iwc.com

© Copyright 2010

IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International S.A.

Printed in Switzerland